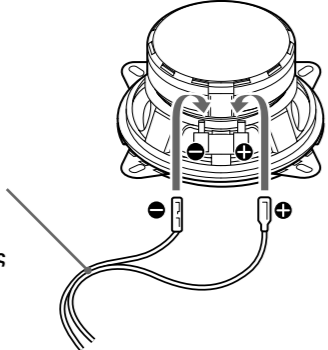


Connections Connexions Anschluss Conexiones Aansluitingen Anslutningar

Connection Diagram/ Schéma de connexion/ Anschlussdiagramm/ Diagrama de conexión/ Aansluitschema/ Anslutningsschema/ Schema di collegamento/ Diagrama de ligação/ Schemat połączenia/ Διάγραμμα Σύνδεσης/ Схема соединений

<p>Body side connector Connecteur côté carrosserie Anschlussteil (Geräteseite) Conector lateral de la carrocería Koetswerkstekker Sidokontakt på karossen Connettore della fiancata Conector lateral da carroçaria Łączce zewnętrzne Συνδετήρας από την πλευρά του αμαξώματος Соединения на бок корпуса</p>	
<p>Depending on the type of car, use the exclusive connector (not supplied). See the mounting example for more details.</p> <p>Selon le type de voiture, utilisez le connecteur exclusif (non fourni). Voir l'exemple de montage pour plus de détails.</p> <p>Verwenden Sie je nach Fahrzeugtyp einen Spezialanschluss (nicht mitgeliefert). Näheres dazu finden Sie im Montagebeispiel.</p> <p>En función del tipo de automóvil, utilice el conector exclusivo (no suministrado). Consulte el ejemplo de montaje para obtener más información.</p> <p>Afhankelijk van het type wagen gebruikt u de speciale stekker (niet meegeleverd). Zie montagevoorbeeld voor meer details.</p> <p>Använd den anslutningskabel som är avpassad för biltypen (medföljer inte). Se monteringsexemplet för mer information.</p> <p>A seconda del tipo di automobile, usare il connettore esclusivo (non in dotazione). Per ulteriori informazioni, vedere l'esempio di montaggio.</p> <p>Dependendo do tipo de automóvel, utilize o conector especial (não fornecido). Para obter mais informações, consulte os exemplos de montagem.</p> <p>W zależności od modelu samochodu, należy użyć specjalnego łączca (nie znajduje się w wyposażeniu). Więcej szczegółów na ten temat w znajduje się w przykładowych opisach montażu.</p> <p>Ανάλογα με τον τύπο του αυτοκινήτου, χρησιμοποιήστε τον αποκλειστικό συνδετήρα (δεν παρέχεται). Για περισσότερες λεπτομέρειες δείτε το παράδειγμα τοποθέτησης.</p> <p>В зависимости от типа автомобиля используйте разъем специального разьема (не входит в комплект). Подробнее см. схему крепления.</p>	

Specifications

Speaker	Coaxial 2-way: Woofer 10 cm cone type Tweeter 3.6 cm balanced dome type
Peak Power	110 watts
Rated Power	25 watts
Impedance	4 ohms
Sensitivity	87 dB/W/m
Frequency response	125 - 20,000 Hz
Mass	Approx. 500 g per speaker
Supplied accessories	Parts for installation

Design and specifications are subject to change without notice.

Spécifications

Haut-parleur	Coaxial à 2 voies : Haut-parleur des basses de 10 cm de type conique Haut-parleur des aiguës de 3,6 cm de type en dôme
Puissance de crête	110 watts
Puissance nominale	25 watts
Impédance	4 ohms
Sensibilité	87 dB/W/m
Réponse en fréquence	125 - 20 000 Hz
Poids	Env. 500 g par haut-parleur
Accessoires fournis	Éléments d’installation

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Collegamenti Ligações Połączenia Συνδέσεις Подключения

Specificaties	
Luidspreker	Coaxiale tweewegluidspreker: 10 cm lagetonen-luidspreker (woofer), conustype 3,6 cm hogetonen-luidspreker (tweeter), koepeltype
Maximaal ingangsvermogen	110 watt
Nominaal ingangsvermogen	25 watt
Impedantie	4 ohm
Gevoeligheid	87 dB/W/m
Frequentiebereik	125 - 20.000 Hz
Gewicht	ca. 500 g per luidspreker
Bijgeleverde accessoires	Onderdelen voor installatie

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande mededeling gewijzigd worden.

Teknika data

Högtalare	Koaxial 2-vägs: Woofer 10 cm, konisk typ Tweeter 3,6 cm, balanserad kupoltyp
Toppeffekt	110 watt
Märkeffekt	25 watt
Känslighet	87 dB/W/m
Frekvensområde	125 - 20 000 Hz
Vikt	Ca. 500 g per högtalare
Medföljande tillbehör	Delar för installation

Rätt till ändringar förbehåles.

Caratteristiche tecniche

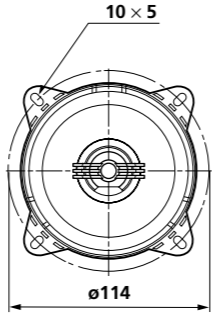
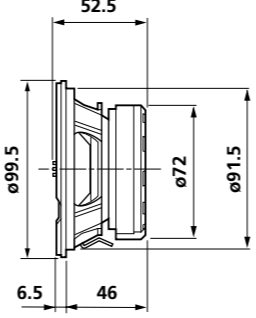
Diffusore	Coassiale a due vie: Woofer da 10 cm, tipo a cono Tweeter da 3,6 cm, tipo a cupola bilanciato
Potenza massima	110 watt
Potenza nominale	25 watt
Impedenza	4 ohm
Sensibilità	87 dB/W/m
Risposta in frequenza	125 - 20.000 Hz
Peso	Circa 500 g per diffusore
Accessori in dotazione	Elementi per installazione

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Especificações

Altifalante	Coaxial de 2 vias: Woofer de 10 cm tipo cone Tweeter de 3,6 cm balanceado tipo cúpula
Potência de pico	110 watts
Potência nominal	25 watts
Impedância	4 ohms
Sensibilidade	87 dB/W/m
Resposta em frequência	125 - 20.000 Hz
Peso	Aprox. 500 g por alifalante
Acessórios fornecidos	Peças para instalação

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Dimensions	Dimensioi	Unit: mm	Unità: mm
Dimensions	Dimensões	Unité : mm	Unidade: mm
Abmessungen	Wymiary	Einheit: mm	Jednostka: mm
Dimensiones	Διαστάσεις	Unidad: mm	Μονάδα: mm
Afmetingen	Διαστάσεις	Eenheid: mm	Единица измерения: мм
Mått	Γαβάριτυ	Enhet: mm	
			

Dane Techniczne	
Głośnik	Współosiowy dwudrożny: Woofer (niskotonowy) 10 cm, typ stożkowy Tweeter (wysokotonowy) 3,6 cm, typ kopułowy
Moc maksymalna	110 w
Moc znamionowa	25 w
Impedancja	4 ohmy
Czułość	87 dB/W/m
Pasmo przenoszenia	125 - 20 000 Hz
Masa	około 500 g/głośnik
Dostarczony osprzęt	Elementy instalacyjne

Wygląd zewnętrzny oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego zawiadomienia.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηχείο	Ομοαξονικό 2-δρόμων: Woofer 10 cm κωνικού τύπου Tweeter 3,6 cm ισοσταθμισμένου θολωτού τύπου
Μέγιστη Ισχύς	110 watt
Ονομαστική Ισχύς	25 watt
Αντίσταση	4 ohm
Ευαισθησία	87 dB/W/m
Απόκριση συχνότητας	125 – 20.000 Hz

Βάρος	Περίπου 500 g ανά ηχείο
-------	-------------------------

Παρεχόμενο αξεσουάρ	Εξαρτήματα για εγκατάσταση
---------------------	----------------------------

Ο σχεδιασμός και τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Технические характеристики

Громкоговорители	Коаксиальная двухполосная: Вуфер: 10 см, конусного типа Твиттер: 3,6 см, симметрированный купольного типа
Пиковая мощность	110 Вт.
Номинальная мощность	25 Вт.
Сопротивление	4 Ом.
Чувствительность	87дБ/Вт/м
Диапазон воспроизводимых частот	125 - 20000 Гц.
Масса одной акустической системы	около 500 грамм
Входящие в комплект принадлежности	Детали для установки

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без оповещения.

Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.

<p>If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.</p>
--

Précautions

- Ne faites pas fonctionner en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à sa puissance de crête.
- Gardez les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.

<p>Si aucun emplacement approprié ne convient à l'installation, consultez le distributeur Sony le plus proche.</p>
--

Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Lautsprechersystem nicht kontinuierlich über der maximalen Belastbarkeit.
- Halten Sie bespielte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.

<p>Wenn Sie keine geeignete Einbaustelle finden, wenden Sie sich vor der Montage an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.</p>
--

Precauciones

- Evite utilizar de forma continuada el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia máxima.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.

<p>Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para instalarlos, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.</p>
--

Precautions

Precautions

Voorzorgsmaatregelen

- Belast de luidsprekers niet constant met een vermogen dat het maximale ingangsvermogen overschrijft.
- Houd banden met opnamen, horloges en creditcards met magneetcodes uit de buurt van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.

<p>Als u geen geschikte inbouwplaats vindt, raadpleeg dan uw autodealer of de dichtstbijzijnde Sony dealer voordat u de luidsprekers gaat installeren.</p>
--

Precautions

Säkerhetsföreskrifter

- Driv inte högtalarsystemet kontinuerligt med högre toppeffekt än det klarar av.

- Kom ihåg att inspelade kassetband, klockor och kreditkort med magnetremsa kan skadas av magneterna i högtalarna och du bör därför inte lägga dem i närheten av högtalarna.

<p>Om du inte hittar något bra ställe att montera högtalaren på, bör du kontakta en bilåterförsäljare eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar den.</p>

Precauzioni

- Non utilizzare il sistema diffusori con alimentazione di potenza nominale superiore a quella massima supportata e in modo prolungato.
- I nastri registrati, gli orologi e le carte di credito con codice magnetico devono essere tenuti lontano dal sistema diffusori, per evitare che i magneti dei diffusori possano danneggiarli.

<p>Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.</p>
--

Precautions

Precações

- Não utilize o sistema de altifalantes continuamente além da capacidade de potência de pico.
- Mantenha as cassetes gravadas, os relógios e os cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética longe do sistema de altifalantes para evitar que fiquem danificados pelos ímanes dos altifalantes.

<p>Se não conseguir encontrar um local de instalação apropriado, consulte o concessionário da marca do seu automóvel ou o agente Sony mais próximo.</p>

Precautions

Środki ostrożności

- Nie należy używać systemu głośnikowego przy mocy wyjściowej w sposób ciągły przekraczającej ich wydajność.

- Aby uniknąć uszkodzenia przedmiotów, takich jak nagrane kasety, zegarki, osobiste karty kredytowe zakodowane magnetycznie, należy przechowywać je z daleka od głośników zawierających wbudowane magnesy.

<p>W przypadku trudności ze znalezieniem odpowiedniego miejsca na umieszczenie głośników proponujemy skonsultować się z punktem sprzedaży pojazdu lub najbliższym punktem obsługi firmy Sony.</p>

Precautions

Precautions

- Μη χρησιμοποιείτε συνεχώς το σύστημα ηχείων σε μεγαλύτερη ισχύ από τη μέγιστη επιτρεπόμενη.
- Φυλάσσετε τις ηχογραφημένες κασέτες, τα ρολόγια και τις προσωπικές πιστωτικές κάρτες με μαγνητική κωδικοποίηση μακριά από το σύστημα των ηχείων για να τα προστατέψετε από ζημιά που μπορεί να προκαλέσουν οι μαγνήτες των ηχείων.

<p>Εάν δεν μπορείτε να βρείτε μία κατάλληλη θέση τοποθέτησης, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου σας ή το πλησιέστερο κατάστημα της Sony πριν από την τοποθέτηση.</p>

Precautions

- Не допускайте продолжительной подачи нагрузки на акустическую систему, превышающей ее пиковую мощность.
- Не держите вблизи от акустических систем магнитные ленты с записью, часы или кредитные карточки с магнитным кодом во избежание их повреждения под воздействием магнитов, имеющихся в громкоговорителях.

<p>Если Вы не можете самостоятельно найти подходящего места для установки акустических систем, обратитесь за советом в ближайшую автомобильную мастерскую или к ближайшему дилеру фирмы Sony.</p>

Precautions

Дата изготовления устройства
Тот же номер, что и серийный номер устройства, указанный на наклейке со штрих-кодом на картонной упаковке.
Чтобы узнать дату изготовления, см. символы "P/D:" на наклейке со штрих-кодом на картонной упаковке.

P/D:XX XXXX
1 2

1. Месiac изготовления
2. Год изготовления
A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9

Precautions

10 cm Coaxial 2-way Speaker

Installation/Connections

Installation/Connexions

Instalación/Conexiones

Montage/Aansluitingen

Installazione/Collegamenti

Instalação/Ligações

Instalacja/Połączenia

Εγκατάσταση/Συνδέσεις

Установка/Подключения

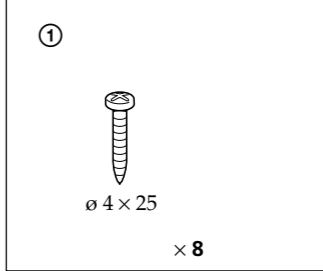
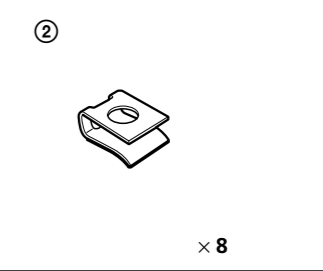
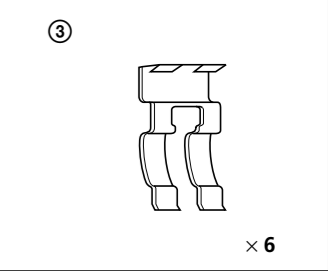
XS-A1027

<p>© 2004 Sony Corporation Printed in Italy</p>
<p>10 cm коаксиальный 2-полосный громкоговоритель Сделано в Италии Изготовитель: Сони Корпорейшн Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония</p>

<p>Parts list Liste des pièces Teileliste Lista de las piezas Onderdelenlijst Lista över delar</p>
--

Parts list

Lista delle parti

		
× 8	× 8	× 6

The numbers in the list are keyed to those in the instructions. The use of these parts for installation or other connections depends on the shape of the car body.

Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions. L'utilisation de ces pièces pour l'installation ou d'autres raccordsdepends dépend de la forme du châssis de la voiture.

Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext. Die Verwendung der Teile für Einbau und Anschluss hängt von der Innenausstattung des Fahrzeugs ab.

Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones. La utilización de estas piezas para instalación u otras conexiones dependerá de la forma de la carrocería.

De nummers in de afbeelding verwijzen naar die in de montage-aanwijzingen. Welke van deze onderdelen u dient te gebruiken, voor de inbouw en de aansluiting, hangt af van het model van de auto.

Siffrorna i listan överensstämmer med de i instruktionerna. Användningen av dessa delar för installation eller andra anslutningar beror på karossens form.

Использование частей для установки или других соединений зависит от формы корпуса автомобиля.

Precautions

http://www.sony.net/

Mounting Montage Einbau Montaje Montaje Montage Montering

It may be necessary to use the exclusive adapter (not supplied) depending on the type of car. Refer to the following list.

Il peut être nécessaire d'utiliser l'adaptateur exclusif (non fourni) suivant le type de la voiture. Consultez la liste suivante.

Je nach Fahrzeugmodell ist es unter Umständen erforderlich, einen Spezialadapter (nicht mitgeliefert) zu verwenden. Näheres dazu entnehmen Sie bitte der folgenden Liste.

Es posible que sea necesario emplear el adaptador exclusivo (no suministrado) en función del tipo de automóvil. Consulte la siguiente lista.

Gebruik eventueel de speciale adapter (niet meegeleverd) afhankelijk van het type wagen. Raadpleeg de onderstaande lijst.

Beroende på bilmodell kan det bli nödvändigt att använda adaptern (medföljer inte). Vi hänvisar till följande lista.

These are some mounting examples for the car types shown in the table. Install the unit in the manner suited to your car. However, the interior paneling of the listed cars may be different from that of the illustrated mounting examples. This is due to changes or modifications in the car model. In such a case, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before installation.

Voici quelques exemples de montage du système en fonction des modèles de voiture mentionnés dans le tableau. Installer le système selon le modèle de voiture. Cependant, la garniture intérieure des voitures listées peut différer de celle illustrée dans les exemples de montage. Cette différence est due au choix du fabricant de voiture de changer le modèle. Dans ce cas, avant de procéder au montage, consulter le concessionnaire automobile ou le concessionnaire Sony le plus proche.

Für die in der Tabelle aufgelisteten Modelle finden Sie im Folgenden einige Montagebeispiele. Montieren Sie das Gerät so, wie es dem Modell Ihres Autos am ehesten entspricht. Die aufgelisteten Autos können jedoch hinsichtlich ihrer Innenausstattung von den abgebildeten Montagebeispielen abweichen, da die Hersteller ihre Modelle gelegentlich leicht modifizieren. Wenden Sie sich in diesem Falle bitte an Ihren Autohändler oder an Ihren Sony-Händler.

Existen algunos ejemplos de montaje de la unidad en los modelos de automóvil que se muestran en la tabla. Instale la unidad según el procedimiento adecuado para su automóvil. No obstante, el panelado interior de los automóviles enumerados puede ser distinto del de los ejemplos de montaje ilustrados, ya que los fabricantes del automóvil pueden cambiar o modificar el modelo. En este caso, consulte a su concesionario de automóviles o al proveedor Sony local antes de realizar la instalación.

Hier volgen een aantal montagevoorbeelden voor enkele automodellen die in de tabel vermeld zijn. Installeer de luidspreker op de voor uw auto geschikte manier. De binnenbekleding van de bovengenoemde wagens kan verschillen van die in de geïllustreerde montagevoorbeelden. Dit is te wijten aan modelwijzigingen. Raadpleeg in dit geval uw autodealer of Sony handelaar alvorens met de installatie te beginnen.

Några monteringsexempel för biltyperna visas i tabellen. Installera enheten på det vis som passar din bil. Det kan dock hända att inredningen i de listade bilarna skiljer sig från den i monteringsexemplen. Detta beror på ändringar eller modifieringar i bilmodellern. Om så är fallet, kontakta en bilaterförsäljare eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar enheten.

Montaggio Montagem Montaż Τοποθέτηση Крепления

A seconda del tipo di automobile potrebbe essere necessario utilizzare l'adattatore esclusivo (non in dotazione).

Fare riferimento alla lista seguente.

Pode ser necessário utilizar o adaptador exclusivo (não fornecido) consoante o tipo de automóvel. Consulte a lista apresentada a seguir.

W zależności od modelu samochodu może zaistnieć konieczność użycia dodatkowej przejściówki (nie znajdują się w wyposażeniu).

Więcej szczegółów na ten temat można znaleźć w poniższej tabeli.

Μπορεί να χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε τον αποκλειστικό προσαρμογέα (δεν παρέχεται) ανάλογα με τον τύπο του αυτοκινήτου. Ανατρέξτε στην παρακάτω λίστα.

Возможно, потребуется специальный адаптер (не входит в комплект), в зависимости от типа автомобиля. См. список.

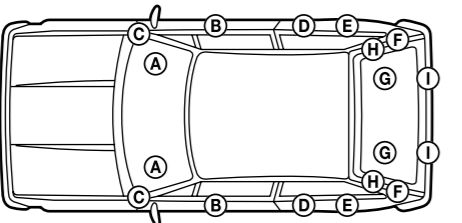
Alcuni esempi di montaggio dell'apparecchio, specifici per alcuni modelli di automobili, sono elencati nella tabella. Installare l'apparecchio nella maniera più adatta alla propria auto. La pannellatura interna delle automobili elencate può tuttavia differire dagli esempi di montaggio illustrati. Ciò dipende dalla decisione dei produttori di cambiare o modificare il modello. In tal caso, consultare il proprio concessionario o il più vicino rivenditore autorizzato Sony prima dell'installazione.

Estes são alguns exemplos de montagem do aparelho para os modelos de carros apresentados no quadro. Instale o aparelho da forma mais adequada para o seu automóvel. No entanto, o tablier dos carros apresentados na lista pode ser diferente do tablier apresentado nos exemplos de montagem. Isto deve-se a substituições ou modificações no modelo do automóvel. Neste caso, antes da instalação, consulte o concessionário do automóvel ou o agente da Sony mais próximo.

Poniżej podano przykładowe sposoby montażu dla modeli samochodów uwzględnionych w tabeli. Głośniki należy zainstalować zgodnie z opisem właściwym dla danego modelu samochodu. Wewnętrzne panele samochodów mogą różnić się od wersji pokazanych na ilustracjach. Jest to spowodowane zmianami wprowadzonymi przez producentów samochodów. W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą samochodu lub z najbliższym sprzedawcą produktów firmy Sony.

Αυτό είναι μερικά παραδείγματα τοποθέτησης για τους τύπους των αυτοκινήτων που φαίνονται στον πίνακα. Εγκαταστήστε τη συσκευή με τον κατάλληλο τρόπο για το αυτοκίνητό σας. Ομως, το εσωτερικό ταμπλό των αυτοκινήτων που αναφέρονται στη λίστα μπορεί να είναι διαφορετικό από εκείνο των εικονιζόμενων παραδειγμάτων τοποθέτησης. Αυτό συμβαίνει εξαιτίας των αλλαγών ή τροποποιήσεων στο μοντέλο του αυτοκινήτου. Σε τέτοια περίπτωση, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου σας ή το πιο κοντινό κατάστημα της Sony πριν την εγκατάσταση.

Это некоторые примеры крепления на видах автомобилей, приведенных в данной таблице. Разместить аппарат согласно автомобилю. При этом, внутренняя обшивка перечисленных моделей автомобилей может отличаться от приведенных примеров. Это связано с изменениями и модификациями конкретного выпуска. В таких случаях перед установкой следует обратиться к автодилеру или к дилеру Sony.



Car name Marque de la voiture Hersteller Marca del automóvil Merk auto Bilnamn Marca dell'automobile Marca do automóvel Marka samochodu Μάρκα αυτοκινήτου Марка автомобиля	Car model Modèle de voiture Fahrzeugmodell Modelo de automóvil Model Bilmodell Modello dell'automobile Modelo do automóvel Model samochodu Μοντέλο αυτοκινήτου Модель	Model year Année de construction Baujahr Año del modelo Modeljaar Årsmodell Anno del modello Ano do modelo Rok prod. Ετος μοντέλου Год выпуска	Location Emplacement Montageort Ubicación Plaats Placering Posizione Posição Polożenie Θέση Размещение
ALFA ROMEO	155 4DOOR	'92-'97	Ⓐ Α *
CITROEN	BERLINGO 3DOOR SAXO 3DOOR	'96- '96-	Ⓐ – – Ⓔ – *
DAEWOO	LANOS 3/4/5DOOR NEXIA 3/5DOOR	'97- '94-	Ⓑ – – ⒶⒺ – –
DAIHATSU	NEXIA 4DOOR MOVE 5DOOR	'94- '97-	Ⓐ – – – Ⓑ – – –
FIAT	CINQUECENTO (500) PALIO WEEKEND PUNTO 3/5DOOR** PUNTO 3/5DOOR	'92- '97- '94- '99-	Ⓐ – – – Ⓔ Β – – – Ⓔ – – – Ⓔ – – *
HYUNDAI	SEICENTO (600)** PONY 3/5DOOR	'98- '91-	Ⓐ – – *
LANCIA	DEDRA 4DOOR, ESTATE DELTA 3DOOR DELTA 5DOOR	'90- '94- '93-	Ⓐ – – – Ⓐ – – *
MERCEDES	VITO	'96-	Ⓐ – – *
MITSUBISHI	COLT 3DOOR CARISMA 4DOOR GALANT 4/5DOOR PAJERO SPORT 5DOOR	'88-'96 '96- '88-'97 '98-	Ⓐ – – – Ⓐ – – – Ⓐ – – – Ⓔ – – –
PEUGEOT	106 3DOOR 405 4DOOR, ESTATE	'91- '87-'96	Ⓔ – – – Ⓣ – – –
RENAULT	CLIO 3/5DOOR KANGOO 5DOOR KANGOO EXPRESS TWINGO 3DOOR	'90-'97 '97- '97- '98-	ⒶⒺ – – – ⒶⒺ – – – Ⓐ – – – Ⓐ – – –
ROVER	100 3DOOR	'94-	Ⓔ – – *
SAAB	9000 4/5DOOR AROSA 3DOOR	'84-'97 '97-	Ⓐ – – *
SEAT	CORDOBA 2/4/5DOOR CORDOBA ESTATE IBIZA 3/5DOOR INCA	'93-'99 '97-'99 '93-'99 '99-	Ⓐ – – *
SUZUKI	ALTO 3/5DOOR SWIFT 3/4/5DOOR, CABRIO	'95- '89-	Ⓑ – – – Ⓐ – – –
TOYOTA	VITARA 3DOOR, CABRIO STARLET	'91- '90-'95	Ⓐ – – – Ⓐ – – –
	CARAVELLE CORRADO 3DOOR GOLF-3 3/5DOOR, ESTATE, CABRIO	'91- '88-'95 '91-'97	Ⓐ – – *
VOLKSWAGEN	GOLF CABRIO PASSAT 4DOOR PASSAT ESTATE POLO 3/5DOOR POLO 4DOOR POLO ESTATE VENTO 4DOOR	'98- '89-'96 '89-'97 '94-'99 '96-'99 '98-'99 '91-'97	Ⓐ – – *
VOLVO	S40/V40	'96-	Ⓐ – – *

* *Cut or snap off the mounting tabs of the speaker. Coupez ou enlevez les pattes de montage du haut-parleur.*

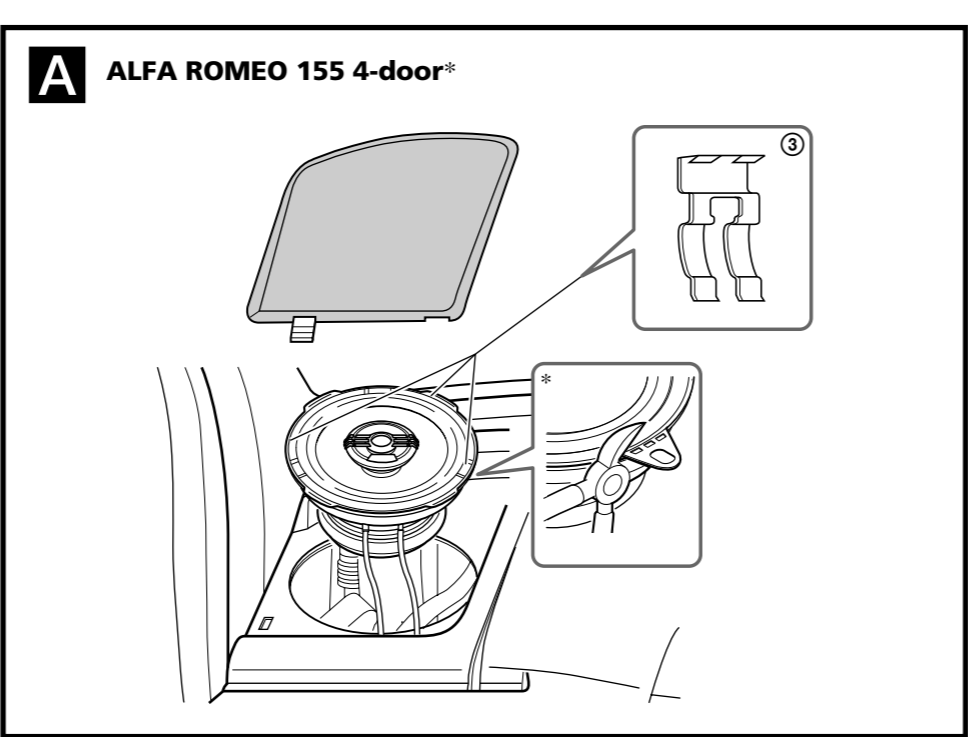
Schneiden oder zwicken Sie die Montagelaschen des Lautsprechers ab. Schneiden Sie die Montagelaschen des Lautsprechers ab. Corte las lengüetas de montaje del altavoz. Bevestigingslijpjes van de luidsprekers afknippen of -kraken.

Klipp bort högtalarens monteringsflikar.

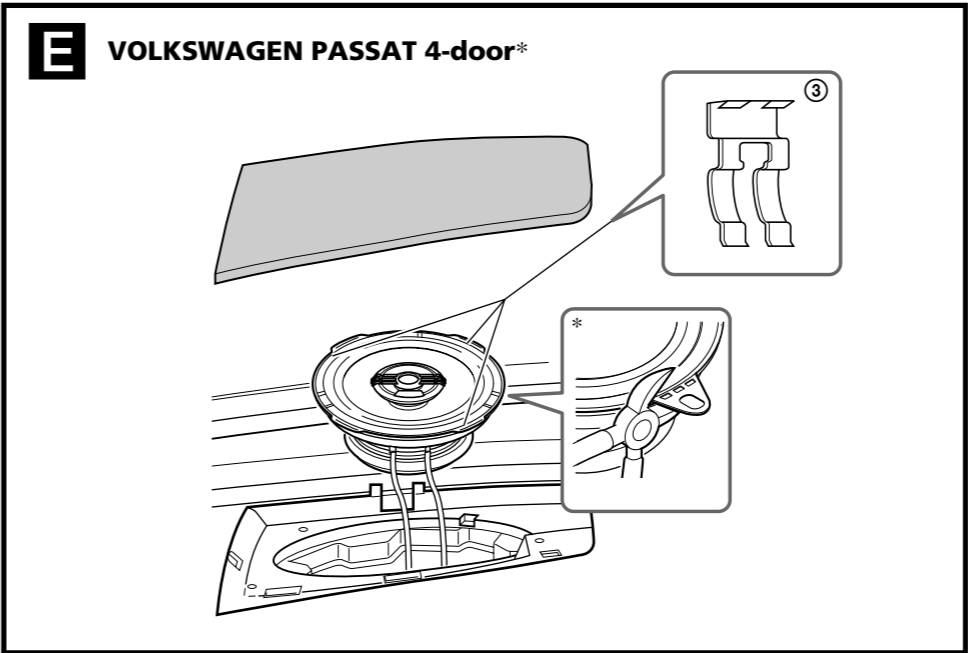
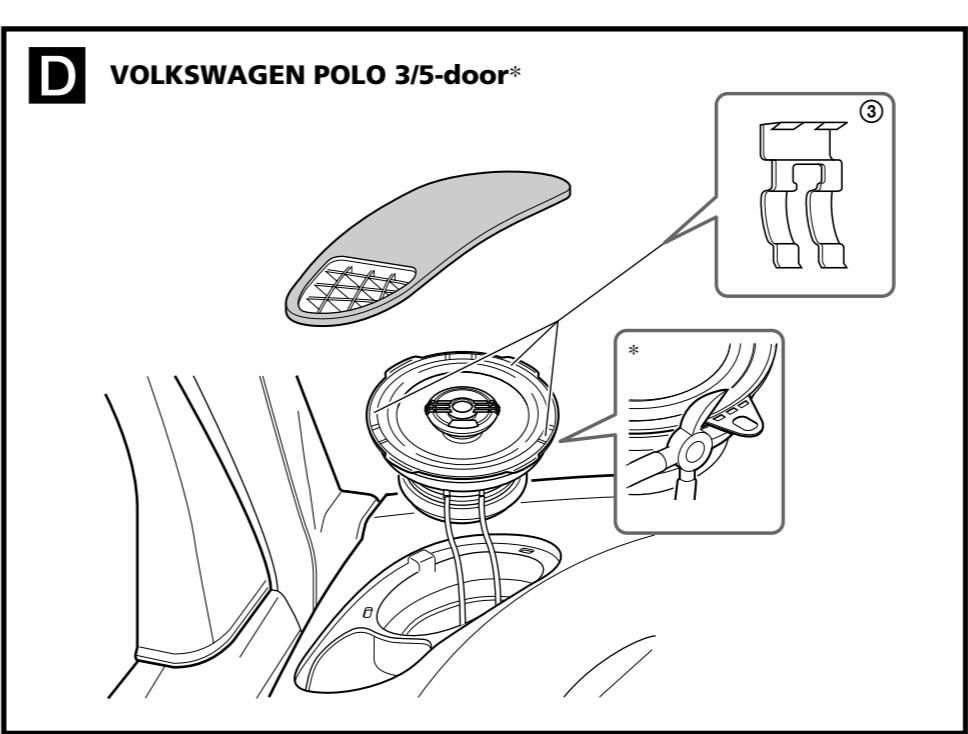
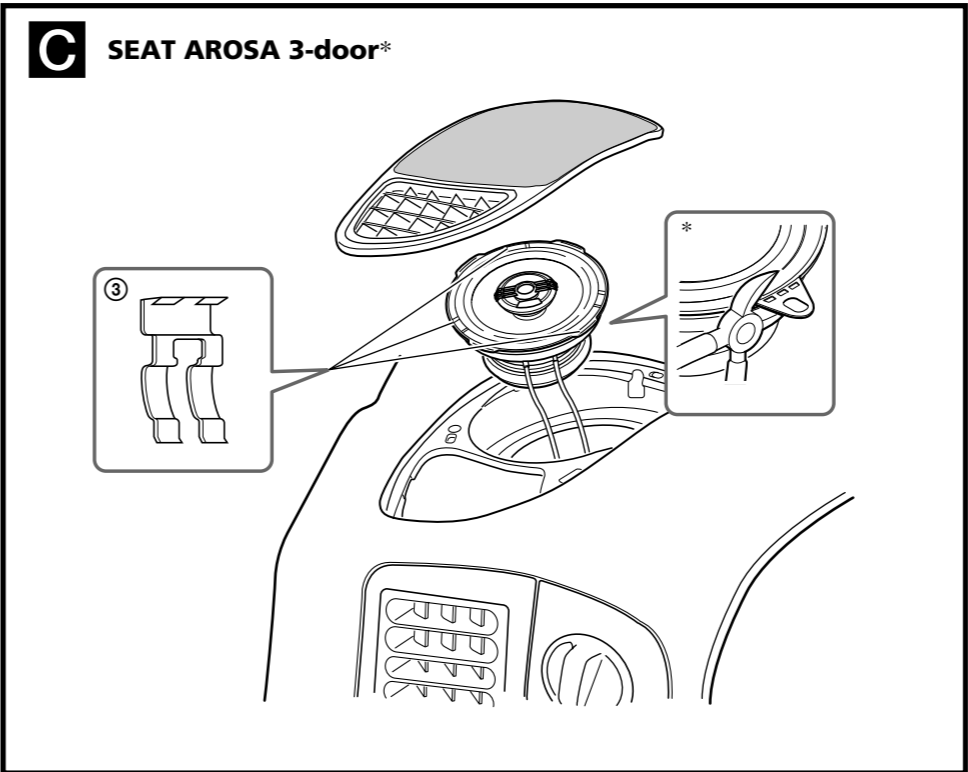
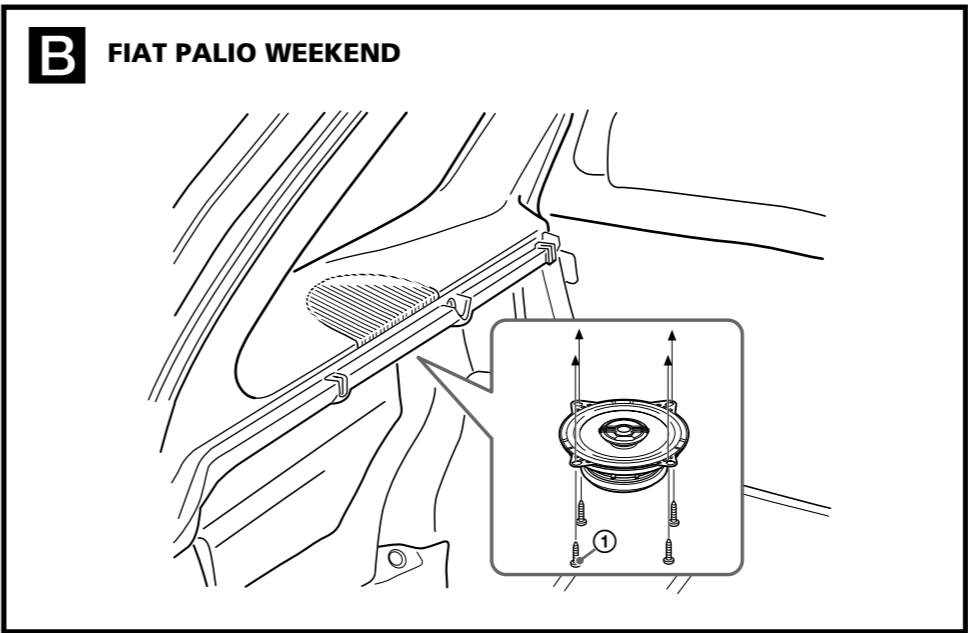
Tagliare le linguette di montaggio del diffusore. Cortar ou partir os suportes de montagem do altifalante.

Obetnij lub odłam uchwyty mocujące głośnik. Κόψτε ή αφαιρέστε τους λοβούς τοποθέτησης του ηχείου.

Отрезать или отломать установочные лапки громкоговорителя.



Mounting Example/ Exemple de montage/ Montagebeispiele/ Ejemplo de montaje/ Montagevoorbeeld/ Monteringsexempel/ Esempio di montaggio/ Exemplo de montagem/ Przykład montażu/ Παράδειγμα τοποθέτησης/ Пример установки



* **About the mounting tabs**

A propos des pattes de montage

Hinweis zu den Montagelaschen

Acerca de las lengüetas de montaje

Bevestigingslijpjes

Monteringsflikar

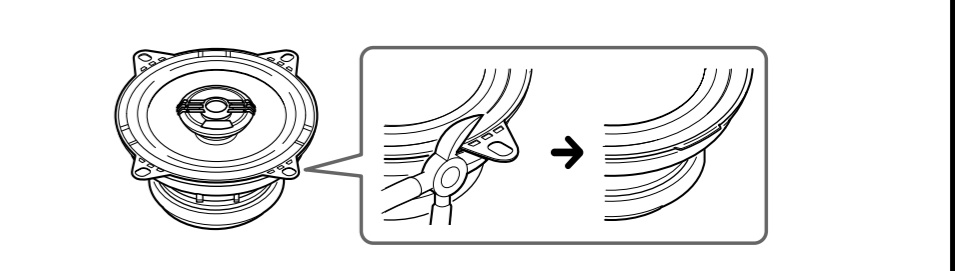
Informazioni sulle linguette di montaggio

Suportes de montagem

Uchwyty mocujące

Σχετικά με τους λοβούς τοποθέτησης

Об установочных лапках



This speaker can be made to fit almost any type of car by removing the mounting tabs.

Use clippers or pliers, etc. to cut or snap the mounting tabs off so that it is even with the edge of the speaker frame as illustrated.

Notes

• *Refer to the car type list to confirm whether the mounting tabs are necessary before removing them.*

• *After removing the mounting tabs, handle the speaker frame with care, as the edges may be sharp.*

Ce haut-parleur peut être adapté à presque tous les types de voitures en supprimant les pattes de montage.

Utilisez des pinces, etc., pour couper ou enlever les pattes de montage de façon à ce qu'il n'y ait plus de saillies sur le bord du haut-parleur comme illustré.

Remarques

• *Consultez la liste des modèles de voitures pour vérifier si les pattes de montage vous sont nécessaires avant de les enlever.*

• *Lorsque vous avez enlevé les pattes de montage, manipulez le haut-parleur avec précaution car le bord peut être coupant.*

Wenn Sie die Montagelaschen entfernen, passt dieser Lautsprecher in fast jedes Automodell. **Schneiden Sie die Montagelaschen mit einer Schere ab oder zwicken Sie sie mit einer Zange o. ä. so ab, dass sie wie in der Abbildung dargestellt mit der Kante des Lautsprecherrahmens abschließen.**

Hinweise

• *Sehen Sie vor dem Entfernen der Montagelaschen in der Liste mit den Automodellen nach, ob die Montagelaschen erforderlich sind.*

• *Fassen Sie den Lautsprecherrahmen nach dem Entfernen der Montagelaschen vorsichtig an, da die Kanten unter Umständen scharf sind.*

Este altavoz puede adaptarse a casi cualquier tipo de automóvil mediante la extracción de las lengüetas de montaje.

Utilice cortadores o alicates, etc., para cortar las lengüetas de montaje de forma que haya uniformidad con el borde del marco del altavoz tal como se ilustra.

Notes

• *Consulte la lista de tipos de automóviles para confirmar si las lengüetas de montaje son necesarias antes de extraerlas.*

• *Después de extraer las lengüetas de montaje, maneje el marco del altavoz con cuidado, ya que los bordes pueden estar afilados.*

Deze luidspreker kan in nagenoeg elk automodel worden ingebouwd door de bevestigingslijpjes te verwijderen.

Knip of kraak de bevestigingslijpjes af met behulp van een tang of dergelijke zodat de rand van de luidspreker effen is.

Opmerkingen

• *Raadpleeg de lijst met automodellen om na te gaan of de bevestigingslijpjes nodig zijn alvorens die te verwijderen.*

• *Behandel de luidspreker na het verwijderen van de lipjes met de nodige omzichtigheid omdat de randen scherp kunnen zijn.*

Högtalaren kan anpassas till nästan vilken bilmodell som helst genom att monteringsflikarna klippas av.

Använd avbitare e.dyl. för att klippa av monteringsflikarna som bilden visar så att kanten runt högtalaren blir jämn.

Observera

• *Kontrollera i listan över bilmodeller om monteringsflikarna behövs innan du tar bort dem.*

• *Hantera högtalaren med försiktighet sedan monteringsflikarna tagits bort eftersom kanterna kan vara vassa.*

Questo diffusore può adattarsi a quasi ogni tipo di macchina rimuovendo le linguette di montaggio.

Utilizzare forbici o pinze per tagliare le linguette di montaggio, in modo che il bordo sia allineato con quello del telaio del diffusore come da illustrazione.

Note

• *Fare riferimento all'elenco dei tipi di macchina per verificare se le linguette di montaggio sono necessarie prima di rimuoverle.*

• *Dopo la rimozione delle linguette di montaggio, maneggiare il telaio del diffusore con cura perché i bordi potrebbero essere aguzzi.*

Se retirar os suportes de montagem, pode montar este altifalante em quase todos os tipos de automóvel.

Utilize um alicate ou uma tesoura para partir ou cortar os suportes de montagem de forma a que fiquem nivelados com a armação do altifalante, como se mostra na figura.

Notes

• *Antes de retirar os suportes, consulte a lista dos tipos de automóvel para confirmar se os suportes são ou não necessários.*

• *Depois de retirar os suportes de montagem, pegue na armação do altifalante com cuidado, pois o rebordo pode ter arestas cortantes.*

Po usunięciu uchwyّتw mocujących ten typ głośnika może zostać zamontowany w dowolnym modelu samochodu.

Aby obciąć uchwyty mocujące dokładnie wzdłuż krawędzi głośnika, należy użyć nożyc, szczypic lub innych narzędzi, tak jak to pokazano na rysunku.

Uwagi

• *W poniższej tabeli można sprawdzić, które modele samochodów wymagają usunięcia uchwyّتw mocujących z głośnika.*

• *Po usunięciu uchwyّتw, głośnik należy trzymać ostrożnie, ponieważ jego krawędzie mogą być ostre.*

Μπορείτε να προσαρμόσετε αυτό το ηχείο σχεδόν σε κάθε τύπο αυτοκινήτου αφαιρώντας τους λοβούς τοποθέτησης. **Χρησιμοποιήστε ψαλίδι ή πένσα, κτλ. για να κόψετε ή να αφαιρέσετε τους λοβούς τοποθέτησης από το πλαίσιο του ηχείου όπως απεικονίζεται.**

Σημειώσεις

• *Ανατρέξτε στη λίστα με τον τύπο του αυτοκινήτου για να επιβεβαιώσετε εάν οι λοβοί τοποθέτησης είναι απαραίτητοι πριν τους αφαιρέσετε.*

• *Αφού αφαιρέσετε τους λοβούς τοποθέτησης, προσέξτε το πλαίσιο του ηχείου, διότι οι άκρες του μπορεί να είναι αιχμηρές.*

Настоящий громкоговоритель может закрепиться почти на всех моделях автомобильной путем снятия установочных лапок.

Используйте кусачки, клещи или т.п. для отрезки или отломки установочных лапок, чтобы сделать их заподлицо с кромкой рамы громкоговорителя, как показано на рисунке.

Примечания

• *Ссылаться на перечень моделей автомобилей, проверить необходимость установочных лапок перед снятием их.*

• *После снятия установочных лапок нужно обращаться с рамой громкоговорителя с осторожностью, так как ее кромки могут быть острыми.*